



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

TRABAJANDO CON LOS RECURSOS ESTILÍSTICOS

AUTORÍA REMEDIOS MEDINA FUENTES
TEMÁTICA LITERATURA
ETAPA ESO, BACHILLERATO

Resumen

A continuación vamos a realizar una breve introducción a los recursos literarios para que los alumnos de 2º ciclo de ESO y Bachillerato adquieran los instrumentos imprescindibles para desentrañar un texto literario que, aunque generalmente transmite información, no tiene como objetivo fundamental la finalidad comunicativa, sino la estética, es decir, la manipulación artística del código, “el cómo se dice” el mensaje.

Palabras clave

- Lenguaje literario
- Figuras literarias
- Recursos fónicos
- Recursos léxico-semánticos
- Recursos léxico-sintácticos
- Textos literarios

1. INTRODUCCIÓN

La literatura es una forma diferente de comunicación, alejada del lenguaje común. El texto literario se sirve de formas de expresión y estructuras originales, que pueden estar más o menos adaptadas al lenguaje de uso común, aunque en ocasiones están absolutamente alejadas.

Por este motivo es fundamental dar a nuestros alumnos una guía en la cual se puedan basar para interpretar este tipo de textos que buscan la novedad y la originalidad expresiva, recurriendo a las posibilidades que la lengua ofrece en todos los niveles y sacándoles el máximo partido con la recreación de la realidad destinada al entretenimiento o al goce estético.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

En la literatura, la lengua supera el papel de instrumento de producción de la significación para llamar la atención sobre el funcionamiento del discurso. Por ello, la literatura se constituye en uno de los canales de participación cultural del ciudadano, lo mismo en su calidad de receptor que de eventual creador. Por este motivo la literatura trasciende mucho más que otro tipo de interacciones comunicativas hasta afectar al mundo de los valores personales y de las opciones ideológicas. Es por ello sumamente importante formar a nuestros alumnos sobre el dominio de todas las técnicas de expresión oral y escrita. Para ello, al finalizar la exposición de las diferentes figuras retóricas, se proponen una serie de textos para trabajar en ellos, aplicando los conceptos adquiridos e intentando localizar y analizar el complejo lenguaje literario.

2. EL LENGUAJE LITERARIO

La expresión literaria y familiar no difieren en lo esencial y, sin embargo, es evidente que existe una diferencia de nivel.

El lenguaje literario enriquece el léxico y afina los matices significativos con una incesante labor creadora, contribuye a la fijación del idioma y sirve de freno a las tendencias que precipitan la evolución lingüística.

Las cualidades deseables que este tipo de lenguaje precisa poseer son la claridad, el vigor expresivo, la propiedad, el decoro y la corrección, la armonía, la abundancia y la pureza.

3. EL LENGUAJE FIGURADO

Mediante el lenguaje podemos enunciar juicios y razonamientos de manera lógica y objetiva; este es el ideal de la exposición científica, clara y exacta, es el “sentido directo”.

Pero también podemos exteriorizar nuestra expresión afectiva, nuestras emociones personales y esto trae consigo las reflexiones de la entonación, repetición de frases, rotura de las construcciones gramaticales. Las palabras y giros convenientes desde el punto de vista lógico son así reemplazadas por otros, usándose en “sentido figurado”.

4. FIGURAS LITERARIAS

Son las formas peculiares del lenguaje expresivo, según los retóricos. Montaigne observó que también el habla cotidiana se sirve de ellas con absoluta naturalidad, y es quizá en las jergas y argots donde la afectividad y la imaginación tienen un gran papel de creación.

La clasificación retórica tradicional dividía los procedimientos de que se vale el lenguaje expresivo en “figuras de lenguaje”, “figuras de pensamiento” y “tropos”, aunque los límites entre una y otra clase no estaban marcados con precisión.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

Nosotros nos detendremos únicamente en definir y ejemplificar aquellas figuras más usadas por la técnica literaria, o que han pasado al lenguaje corriente. Para ello seguiremos la infraestructura del signo lingüístico.

5. RECURSOS EXPRESIVOS: FONÉTICA ESTILÍSTICA

5.1. Efectos de timbre:

Con la acumulación o repetición retórica de sonidos, el lenguaje reproduce expresivamente impresiones acústicas de la vida real. En general, se refieren a la cualidad de los sonidos. Los más importantes son:

- **La onomatopeya:** pretende reproducir, mediante fonemas, un fenómeno acústico o visual de la naturaleza: *El quiquiriquí del gallo*

El tic-tac del reloj

- **La aliteración:** Es la repetición de uno o de varios sonidos en situación próxima. Puede ser vocálica, consonántica y mixta. Cuando de su uso se desprende una imagen sensorial agradable al oído, constituye una eufonía. Lo contrario sería una cacofonía.

Con el ala aleve del leve abanico (Rubén Darío) = eufonía

Méjico, pájaro regio... (Rubén Darío) = cacofonía

Casos especiales serían también:

- **Los versos en eco:** *¡Qué galán que entró vergel
con cintillo de diamantes!
Diamantes que fueron antes
de amantes de mi mujer.* (Villamediana)

- **La rima interna:** *No me resigno. Y sigo y sigo. Y si
caigo gozosamente en pie, prosigo
y sigo y sigo. Si queréis, seguidme.* (Blas de Otero)

- **La similicadencia:** Se basa en utilizar dos o más palabras en el mismo accidente gramatical (rima interna si se trata de prosa):

*MELIBEA: Por Dios, sin más dilatar me digas quién es ese
doliente que de mal tan perplejo se siente, que su pasión y remedio
salen de una misma fuente.*



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

- **Retruécano:** Consiste en un juego de palabras:
*Soy un hombre de las fieras
y una fiera de los hombres.* (Calderón)
- Paranomasia:** Consiste en colocar dos vocablos que se parecen gramaticalmente:
Que un hombre a hombros del miedo... (Blas de Otero)
- Anáfora:** Repetición de una palabra al principio del verso.
*Temprano levantó la muerte el vuelo,
Temprano madrugó la madrugada,
Temprano estás rodando por el suelo...* (M. Hernández)
- Paralelismo:** Se trata de dos frases paralelas.
*Ay, pobre Juana de cuerpo garrido,
Ay, pobre Juana de cuerpo galano...* (Anónimo)
- Anadiplosis o concatenación:** *Oye, no temas y a mi ninfa dile,
dile que muero* (Villegas)
- **Epanadiplosis:** Cuando se recoge una palabra para desarrollarla en un nuevo enunciado.
Verde que te quiero verde (Lorca)
- **La invocación o apóstrofe:** Se expresa por medio de vocativos, imperativos de valor apelativo o interrogaciones retóricas, se dirige a un interlocutor animado o inanimado, o a uno mismo, para llamar la atención sobre el destinatario del mensaje.

5.2 Efectos de intensidad:

Se refiere a la acentuación y al ritmo:

Cama de campo y campo de batalla (Góngora)

5.3 Efectos de duración:

Relacionan el “volumen” de las palabras y las ideas representadas:

- **Diéresis:** *Con un manso ruido* (Fray Luis de León)
- **Doble acentuación:** *He muerto sonriendo serenamente triste* (M. Hernández)
- **Abundancia de pausas:** *Un cielo gris, un horizonte eterno,*



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

andar... andar... (Bécquer)

5.4 Efectos de entonación: el abuso de interrogaciones y exclamaciones en un texto produce énfasis y es un exponente de un estado anímico peculiar:

*Dime, Señor,
¡Dios mío!
¿Nos hundes en la sombra
del abismo?* (Lorca)

6. RECURSOS EXPRESIVOS: MORFOSINTAXIS ESTILÍSTICA

Debemos incluir aquí el valor expresivo que pueden tener los afixos, así como el que abundan o se omitan determinadas partes de la oración ya que esto, frecuentemente, puede ser un dato muy importante para la caracterización de un estilo o la atribución de la obra a una época.

Igualmente, el orden de las palabras denota un valor estilístico, que puede ser: lógico, afectivo, rítmico o hiperbatónico (el hipérbaton consiste en la alteración del orden habitual de la frase, por ejemplo: *Desierta está la calle*).

Por fin, dentro de este apartado, podemos incluir el llamado estilo directo puro, que reproduce con toda exactitud el enunciado del emisor; el estilo directo libre, que suprime los signos de puntuación y nos permite una mejor comunicación con el personaje; el estilo indirecto, que expone las palabras del hablante con especiales características sintácticas; y el estilo indirecto libre, que aligera la narración, al eliminar algunos elementos gramaticales.

Sin embargo, no podemos olvidar el relato en segunda persona, las memorias y la autobiografía, el monólogo interior...

7. RECURSOS EXPRESIVOS: SEMÁNTICA ESTILÍSTICA

Por lo que respecta a la significación de las palabras, encontramos los siguientes fenómenos:

- **Polisemia.** A un solo significante le corresponden varios significados:

pluma de ave / pluma estilográfica

- **Sinonimia.** A un solo significado le corresponden varios significantes:

asno, rucio, burro, pollino...

- **Antonimia.** Dos o más palabras se oponen por su significado:

alto / bajo, bueno / malo, ...



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

- **Homonimia.** Aparece en aquellas palabras que, teniendo distinto significado, han llegado a confundir sus significantes, como resultado de la evolución fonética de la lengua:

vasto / basto, asta / hasta, canto / canto, ...

A estos fenómenos, preferentemente lingüísticos, corresponden las siguientes figuras literarias, que muestran el ingenio, humor o cualquier estado anímico, y que han sido con frecuencia usadas por nuestros maestros del Siglo de Oro.

- **Dilogía, silepsis o equívoco:** *Dicen que era de muy buena cepa, y según él bebía, era cosa para creer* (Quevedo).

- **Gradación:** *Se inventa, se fabula, se miente, se confía a la imaginación la tarea de satisfacer con engañoso pasto a la voraz curiosidad* (Francisco de Ayala).

- **Antítesis o contraste:** Se enfrentan ideas o vocablos opuestos para llamar la atención sobre ellos:

... *cuna y sepulcro fue*

esta torre para mí (Calderón)

- **Juego de palabras:** *Cuando llamare a las criadas, no diga: hola Gómez, hola Sánchez, sino unda Gómez, unda Sánchez, que unda y hola son lo propio, y ellas, aunque no lo entienden en latín, lo obedecen en romance, pues lo hunden todo...* (Quevedo).

Las sustituciones u omisiones dan lugar a recursos como:

- **Hipérbole.** Con ella se exagera desmesuradamente la realidad:

Érase un hombre a una nariz pegado (Quevedo).

- **Lítote.** Atenúa los conceptos, lo contrario de la hipérbole:

No necesitamos poco

- **Eufemismo.** Sustituye palabras poco "nobles", por otras más "adecuadas":

Fue el tal, como todos dicen, de oficio barbero, aunque eran tan altos sus pensamientos, que se corría de que le llamasen así, diciendo que era tundidor de mejillas y sastre de barbas (Quevedo).

- **Perífrasis.** Con ella evitamos la palabra precisa por medio de un rodeo:

¡Oh sagrado mar de España,

famosa playa serena,

teatro donde se han hecho

cien mil navales tragedias. (Góngora)

- **Alusión.** Consiste en referirse a algo sin nombrarlo:

C/ Recogidas Nº 45 - 6ªA 18005 Granada csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

*Lo sabe ya todo el mundo.
lo canta el sillero,
lo aumenta el barbero,
lo dice el albardonero,
y el yegüero
lo comenta
en las esquinas con el mulero.
Lo cuenta
el carpintero al sepulturero.
¡Lo saben ya hasta los muertos!
¡Y tú sin saberlo! (Alberti)*

- **Sinestesia.** Consiste en unir en una expresión sensaciones distintas:

color chillón, cálida voz, olor agrio

- **Personificación o prosopopeya.** Atribuir cualidades de los seres animados a los inanimados:

*La noche
acoge dulcemente a los vencidos (D. Alonso)*

Los pájaros la saludan (Góngora)

- **Antropomorfización.** Se da forma humana a cosas o a elementos de la Naturaleza:

*El día se va despacio,
la tarde colgada a un hombro
dando una larga torera
sobre el mar y los arroyos (Lorca)*

- **Cosificación.** Atribuir a las personas cualidades de las cosas:

*... Nunca pude,
nunca logra ascender a donde el cielo
la torre esbelta del anhelo excede (Blas de Otero)*

- **Apóstrofe.** Dirigir la palabra a personas ausentes o cosas inanimadas:

¡Oh montes y espesuras



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

plantadas por la mano del Amado...

decid si por vosotros ha pasado

- **La ironía.** Sugerir lo contrario de lo que se dice de una manera fina y levemente humorística:

Todo ha de ser moneda contante en el mundo (Benavente).

- **Paradoja.** Es una antítesis aparente:

*Goza el rico más comodidades y padece más incomodidades
que el pobre (Feijoo)*

Los TROPOS constituyen las principales figuras de palabras. Llamamos tropo a la figura por la cual una palabra cambia de significación. Los principales son:

- **La sinécdoque.** Consiste en usar una palabra por otra, en virtud de cierta conexión:

- a) de la parte por el todo, o viceversa: *El mundo se reirá de ti*
- b) de lo abstracto por lo concreto: *La vejez es sensata*
- c) de la materia por el objeto: *El acero (por la espada)*
- d) de lo común por lo propio: *Era su lazarillo (Lázaro de Tormes)*
- e) el signo por lo significado: *La balanza (la justicia).*

- **La metonimia.** Consiste en usar una palabra por otra, en virtud de cierta relación de causalidad:

- a) del efecto por la causa, o viceversa: *Tenía una cabeza muy pequeña (era torpe)*
- b) del autor por la obra: *He visto un Goya magnífico*
- c) el producto por su lugar de origen: *Un buen Montilla*

- **La metáfora.** Consiste en la identificación de un término real (A) con la imagen (B). Tipos:

- a) A es B: *Nuestras vidas son los ríos (Manrique)*
- b) B en lugar de A: *De la florida falda / que hoy de perlas bordó la alba luciente*
- c) B es A: *Las piquetas de los gallos / cavan buscando la aurora (Lorca)*
- d) A, B, B', B'': *Por el olivar venían / bronce y sueño, los gitanos*
- e) De segundo grado: cuando una metáfora supone otra para poder ser entendida. *Los arados peinan las tierras (Góngora).*

- **La comparación o símil.** Donde los términos real e irreal aparecen unidos por un nexo gramatical comparativo. Se identifica por la presencia, la mayor parte de las veces, de *como* o *parecido a*:

Castilla es ancha y plana

C/ Recogidas Nº 45 - 6ºA 18005 Granada csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

como el pecho de un varón (Ortega y Gasset)

- **La alegoría.** Es una metáfora continuada a través de todo un poema o de una obra.

- **La greguería.** Se trata de unir metáfora con humor:

El jardín se fuma en pipa las hojas caídas (Gómez de la Serna).

8. TEXTOS PARA TRABAJAR EN CLASE

A continuación, los alumnos (preferiblemente de 2º ciclo de la ESO o de Bachillerato) van a trabajar una serie de textos, en los que distinguirán las diferentes figuras literarias explicadas con anterioridad. Para ello deberán haber tomado nota de los anteriores recursos, así como haber preguntado en todo momento aquellos aspectos que no les haya quedado del todo aclarados.

8.1. Respeto a los recursos fónicos.

a) Analiza el uso expresivo de los elementos fónicos en este texto:

*Cerca del Tajo, en soledad amena,
de verdes sauces hay una espesura,
toda la hiedra revestida y llena,
que por el tronco va hasta el altura [...]*

*Con tanta mansedumbre el cristalino
Tajo en aquella parte caminaba,
que pudieran los ojos el camino
determinar apenas que llevaba [...]*

*secaba entonces el terreno aliento
el sol, subido en la mitad del cielo,
en el silencio sólo se escuchaba
un susurro de abejas que sonaba.*

GARCILASO DE LA VEGA, *Égloga Tercera*

b) Comenta cómo el uso expresivo de la entonación potencia el contenido de lo que dice Pleberio ante la muerte de su hija Melibea:



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

PLEBERIO.- ¡Ay, ay, noble mujer! ¡Nuestro gozo en el pozo! ¡Nuestro bien todo es perdido! ¡No queramos vivir! [...] ¡Oh, mi hija y mi bien todo! Crueldad sería que viva yo sobre ti; más dignos eran mis sesenta años de la sepultura que tus veinte [...] ¡Oh duro corazón de padre! ¿Cómo no te quebras de dolor, que ya quedas sin tu amada heredera? ¿Para quién edifiqué torres? ¿Para quién adquirí honras? ¿Para quién planté árboles? ¿Para quién fabriqué navíos? ¡Oh tierra dura!, ¿cómo me sostienes? ¿Adónde hallará abrigo mi desconsolada vejez? ¡Oh fortuna variable, ministra mayordoma de los temporales bienes!, ¿por qué no ejecutaste tu cruel ira, tus mudables ondas, en que a ti es sujeto? ¿Por qué no destruiste mi patrimonio? ¿Por qué no quemaste mi morada? ¿Por qué no asomaste mis grandes heredamientos?

FERNANDO DE ROJAS, *La Celestina*

8.2. Respecto a los recursos léxico-semánticos

a) Reconoce en estos textos recursos expresivos, explicando en qué consisten y el efecto que se quiere producir con ellos.

- I) Oh desmayo dichoso!
¡Oh muerte que das vida! ¡Oh, dulce olvido! (FRAY LUIS DE LEÓN)
- II) El cielo se le acercaba hasta comunicarle el tacto del azul, acariciándole como un esposo, dejándole el olor y la delicia de la tarde (G. MIRÓ)
- III) Desnuda está la tierra,
y el alma aúlla al horizonte pálido
como loba famélica. (A. MACHADO)
- IV) Voy por tu calle como un río,
voy por tu cuerpo como por un bosque. (OCTAVIO PAZ)
- V) Al brillar un relámpago nacemos
y aún dura su fulgor cuando morimos.
¡Tan corto es el vivir! (BÉCQUER)
- VI) Los estafadores, en el extremo más lejano de la fila, hurtaban el rostro ante los recién llegados, quizá por hurtar algo. (R. J. SÉNDER)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

8.3. Respetto a los recursos léxico-sintácticos

a) Comentad en estos textos tanto lo que se dice como, sobre todo, cómo se dice, demostrando que los recursos expresivos son el fundamento de su originalidad estética:

- I) Llorad las damas, sí Dios os vala,
Guillén Peraza quedó en la Palma,
la flor marchita de la su cara.
No eres palma, eres retama,
eres ciprés de triste rama,
eres desdicha, desdicha mala.
Tus campos rompan tristes volcanes,
No vean placeres, sino pesares,
cubran sus flores los arenales.
Guillén Peraza, Guillén Peraza,
¿dó está tu escudo, dó está tu lanza?
Todo lo acaba la malandanza.

ANÓNIMO

- II) ¡Oh excelso muro, oh torres coronadas
de honor, de majestad, de gallardía!
¡Oh gran río, gran rey de Andalucía,
de arenas nobles, ya que no doradas!
- ¡Oh fértil llano, oh sierras levantadas
que privilegia el cielo y dora el día!
¡Oh siempre gloriosa patria mía,
tanto por plumas cuanto por espadas!

Si entre aquellas rüinas y despojos

C/ Recogidas Nº 45 - 6ªA 18005 Granada csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

que enriquece Genil y Dauro baña,
tu memoria no fue alimento mío,

Nunca merezcan mis ausentes ojos
ver tu muro, tus torres y tu río,
tu llano y sierra, ¡oh patria, oh flor de España!

GÓNGORA, *A Córdoba*

8.4. Más ejercicios

Une cada figura retórica con el verso o fragmento en que aparece.

El blanco lirio y la colorada rosa	Políptoton
Y montes y peñas y vallados y troncos	Aliteración y asíndeton
Verme morir entre memorias tristes	Retruécano
¿Siempre se ha de sentir lo que se dice, nunca se ha de decir lo que se siente?	Metáfora
Vivo sin vivir en mí, y tan alta vida espero que muero porque no muero.	Paradoja
Tan airoso, tan ligero, tan gallardo era su porte	Polisíndeton
Rendí, rompí, derribé, rajé, deshice, prendí.	Anáfora
Árbol amigo, ¿no me dices nada?	Epíteto
La morcilla es un chorizo lúgubre	Aliteración
Pienso que mi pensamiento no piensa que pienso yo.	Personificación y apóstrofe

Al finalizar, todos los ejercicios serán corregidos por el profesor, mediante la técnica de la puesta en común de todos aquellos que lo hayan acabado, diciendo sus resultados en voz alta.

9. BIBLIOGRAFÍA

- ESTÉBANEZ CALDERÓN, D.: *Diccionario de términos literarios*, Alianza, Madrid, 1999.
- PEDRAZA, F y RODRÍGUEZ, M.: *Manual de literatura española*, Pamplona, Cenlit, 1980.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

- JOSÉ QUIÑONERO e ISABEL FERNÁNDEZ, *Lengua Castellana 1º y 2º Bachillerato*, Octaedro, 2008.

Autoría

▪ Nombre y Apellidos: Remedios Medina Fuentes